

7.2.2019

A8-0050/1

Pozmeňujúci návrh 1
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)
(2018/2080(INL))

Návrh uznesenia
Príloha I – odsek 8 – bod 4 a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

(4a) Ombudsman má právo vydávať odporúčania, ak zistí, že inštitúcia riadne nevykonáva rozhodnutie súdu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2
Josep-Maria Terricabras
 v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Príloha I – odsek 8 – bod 8

Návrh uznesenia

(8) Ombudsman by mal mať prístup ku všetkým náležitostiam potrebným na výkon jeho funkcie. V tomto zmysle sú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie povinné poskytnúť ombudsmanovi všetky informácie, o ktoré ich požiadal, a to bez toho, aby tým bola dotknutá ombudsmanova povinnosť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1049/2001². Prístup k utajovaným informáciám alebo dokumentom by mal byť v súlade s pravidlami týkajúcimi sa spracúvania dôverných informácií dotknutou inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou Únie. Inštitúcie, orgány, úrady a agentúry poskytujúce utajované informácie alebo dokumenty o tomto utajení ombudsmana informujú. S ohľadom na vykonávanie pravidiel spracúvania dôverných informácií príslušnou inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou Únie sa ombudsman s touto inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou vopred dohodne na podmienkach nakladania s utajovanými informáciami alebo dokumentmi **a inými informáciami, na ktoré sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva**. Pokiaľ sa ombudsman domnieva, že sa mu

Pozmeňujúci návrh

(8) Ombudsman by mal mať prístup ku všetkým náležitostiam potrebným na výkon jeho funkcie. V tomto zmysle sú inštitúcie, orgány, úrady a agentúry Únie povinné poskytnúť ombudsmanovi všetky informácie, o ktoré ich požiadal, a to bez toho, aby tým bola dotknutá ombudsmanova povinnosť podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1049/2001². Prístup k utajovaným informáciám alebo dokumentom by mal byť v súlade s pravidlami týkajúcimi sa spracúvania dôverných informácií dotknutou inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou Únie. Inštitúcie, orgány, úrady a agentúry poskytujúce utajované informácie alebo dokumenty o tomto utajení ombudsmana informujú. S ohľadom na vykonávanie pravidiel spracúvania dôverných informácií príslušnou inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou Únie sa ombudsman s touto inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou vopred dohodne na podmienkach nakladania s utajovanými informáciami alebo dokumentmi. Pokiaľ sa ombudsman domnieva, že sa mu nedostáva požadovanej pomoci, informuje o tom Európsky parlament, ktorý by mal prijať

nedostáva požadovanej pomoci, informuje o tom Európsky parlament, ktorý by mal prijať vhodné opatrenia.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

vhodné opatrenia.

² Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Or. en

7.2.2019

A8-0050/3

Pozmeňujúci návrh 3
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 1 – bod 3

Návrh uznesenia

3. Ombudsman nesmie pri výkone svojej funkcie uvedenej v zmluvách a v tomto nariadení ***zasahovať do konaní pred súdmi***, ani nesmie spochybniť rozhodnutie súdu ani právomoc súdu vydať rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh

3. Ombudsman nesmie pri výkone svojej funkcie uvedenej v zmluvách a v tomto nariadení ***viest' vyšetovania, ak uvádzané skutočnosti sú alebo boli predmetom súdneho konania***, ani nesmie spochybniť rozhodnutie súdu ani právomoc súdu vydať rozhodnutie.

Or. en

7.2.2019

A8-0050/4

Pozmeňujúci návrh 4
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 2 – bod 7

Návrh uznesenia

7. *Ak musí ombudsman vyhlásiť sťažnosť za neprípustnú alebo ukončiť jej preskúmavanie z dôvodu prebiehajúceho alebo skončeného súdneho konania týkajúceho sa predložených faktov, výsledky prípadných vyšetrovaní, ktoré ombudsman dovtedy uskutočnil, sa založia do spisu s definitívnou platnosťou.*

Pozmeňujúci návrh

7. *Ombudsman nie je oprávnený prijať rozhodnutie, kým prebieha súdne konanie, ani rozhodnutie o skutočnostiach, ktoré boli predložené v rámci uzavretého súdneho konania. Ombudsman však má právo vydávať odporúčania, ak zistí, že inštitúcia riadne nevykonáva rozhodnutie súdu, čo má za následok nesprávny úradný postup.*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 2 – bod 8

Návrh uznesenia

8. ***Sťažnosť***, ktorá sa týka pracovnoprávných vzťahov medzi inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami, ***možno predložiť ombudsmanovi len v prípade, že*** dotknutá osoba ***vyčerpala*** všetky možnosti na podanie vnútorných administratívnych žiadostí a sťažností, najmä postupy uvedené v článku 90 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie [a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie], stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁴ (ďalej aj „služobný poriadok“), a lehoty na odpoveď zo strany príslušnej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry ***už uplynuli***.

⁴ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

Pozmeňujúci návrh

8. ***S výnimkou prípadov sexuálneho obťažovania nemožno ombudsmanovi predložiť sťažnosť***, ktorá sa týka pracovnoprávných vzťahov medzi inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a jej úradníkmi a ostatnými zamestnancami, ***pokiaľ*** dotknutá osoba ***nevyčerpala*** všetky možnosti na podanie vnútorných administratívnych žiadostí a sťažností, najmä postupy uvedené v článku 90 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie [a Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie], stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68⁴ (ďalej aj „služobný poriadok“), a lehoty na odpoveď zo strany príslušnej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry ***neuplynuli***.

⁴ Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

Or. en

7.2.2019

A8-0050/6

Pozmeňujúci návrh 6
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 2 – bod 9

Návrh uznesenia

9. Ombudsman *sťažovateľa* **bezodkladne** informuje o krokoch, ktoré urobil vo veci jeho sťažnosti.

Pozmeňujúci návrh

9. Ombudsman **bezodkladne a najneskôr do dvadsiatich pracovných dní od podania sťažnosti** informuje *sťažovateľa* o krokoch, ktoré urobil vo veci jeho sťažnosti.

Or. en

7.2.2019

A8-0050/7

Pozmeňujúci návrh 7
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 3 – bod 3 – odsek 5

Návrh uznesenia

Úradníci a ostatní zamestnanci inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie na žiadosť ombudsmana dosvedčia skutočnosti, ktoré sa týkajú prebiehajúceho vyšetrovania ombudsmana. *Vyjadria sa v mene svojej inštitúcie, orgánu, úradu alebo agentúry. Podliehajú nad'alej povinnostiam vyplývajúcim z predpisov, ktoré sa na nich vzťahujú.*

Pozmeňujúci návrh

Úradníci a ostatní zamestnanci inštitúcií, orgánov, úradov a agentúr Únie na žiadosť ombudsmana dosvedčia skutočnosti, ktoré sa týkajú prebiehajúceho vyšetrovania ombudsmana. ***Ombudsman spracuje toto svedectvo, pričom rešpektuje potrebu dôvernosti.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 3 – bod 4

Návrh uznesenia

4. Príslušné orgány členských štátov **v rozsahu, v akom to ich vnútroštátne právne predpisy umožňujú,** ombudsmanovi na jeho žiadosť alebo z vlastného podnetu urýchlene zašlú všetky informácie alebo dokumenty, ktoré môžu pomôcť objasniť prípady nesprávneho úradného postupu zo strany inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr Únie. Ak sa na takéto informácie či dokument vzťahujú vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa spracovania dôverných informácií alebo ustanovenia, ktoré bránia sprostredkovaniu týchto informácií či dokumentov, dotknutý členský štát môže ombudsmanovi povoliť prístup k týmto informáciám alebo dokumentom za predpokladu, že sa ombudsman zaviazá riešiť danú vec po dohode s príslušným poskytujúcim orgánom. V každom prípade sa poskytne popis dokumentu.

Pozmeňujúci návrh

4. Príslušné orgány členských štátov ombudsmanovi na jeho žiadosť alebo z vlastného podnetu urýchlene zašlú všetky informácie alebo dokumenty, ktoré môžu pomôcť objasniť prípady nesprávneho úradného postupu zo strany inštitúcií, orgánov, úradov alebo agentúr Únie. Ak sa na takéto informácie či dokument vzťahujú vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa spracovania dôverných informácií alebo ustanovenia, ktoré bránia sprostredkovaniu týchto informácií či dokumentov, dotknutý členský štát môže ombudsmanovi povoliť prístup k týmto informáciám alebo dokumentom za predpokladu, že sa ombudsman zaviazá riešiť danú vec po dohode s príslušným poskytujúcim orgánom. V každom prípade sa poskytne popis dokumentu.

Or. en

7.2.2019

A8-0050/9

Pozmeňujúci návrh 9
Josep-Maria Terricabras
v mene skupiny Verts/ALE

Správa
Paulo Rangel

A8-0050/2019

Nariadenia a všeobecné podmienky upravujúce výkon funkcie ombudsmana (štatút európskeho ombudsmana)

2018/2080(INL)

Návrh uznesenia
Článok 3 a (nový)

Návrh uznesenia

Pozmeňujúci návrh

Článok 3a

Ombudsman a jeho zamestnanci sa zaoberajú sťažnosťami, ktoré súvisia so žiadosťami o prístup verejnosti k dokumentom, v súlade s podmienkami a obmedzeniami stanovenými v nariadení (ES) č. 1049/2001. V prípade sťažností týkajúcich sa práva verejnosti na prístup k úradným dokumentom vydá ombudsman na základe náležitej analýzy a všetkých nevyhnutných úvah rozhodnutie o sprístupnení alebo inom použití uvedených dokumentov, ktoré príslušná inštitúcia, agentúra alebo orgán doručí v lehotách stanovených v nariadení (ES) č. 1049/2001.

Ak sa príslušná inštitúcia neriadi odporúčaním zverejniť uvedené dokumenty, musí svoje odmietnutie riadne zdôvodniť. V takom prípade ombudsman informuje sťažovateľa o dostupných opravných prostriedkoch vrátane postupov, ktoré sú k dispozícii na postúpenie veci Súdnemu dvoru Európskej únie.

Or. en

AM\1176403SK.docx

PE635.311v01-00

